

Postazioni da tavolo

I

Microphone stands

UK

Bases microphoniques

F

Mikrofonbasis

D



MBT 1106



MBT 1112



MBT 1112E

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANLEITUNG

1. DESCRIZIONE	1
1.1 Riferimenti numerati	1
2. CONNESSIONI	2
2.1 Collegamenti delle postazioni	2
2.2 Presa per alimentazione esterna	3
2.3 Connessione delle espansioni	3
3. CONFIGURAZIONE	4
3.1 Indirizzo postazione	4
3.2 Priorità	4
3.3 Sensibilità microfono	4
3.4 Filtro parola	4
3.5 Programmazione tasti	5
3.6 Programmazione tasto ALL	5
3.7 Programmazione tasti PTT/LOCK	5
4. USO	6
4.1 Selezione delle zone	6
4.2 Chiamata	6
4.3 Indicazione sistema occupato	6
5. DATI TECNICI	6

1. DESCRIPTION	1
1.1 Numbered references	1
2. CONNECTIONS	2
2.1 Connections of stations	2
2.2 Socket for external power supply	3
2.3 Connecting the expansion modules	3
3. CONFIGURATION	4
3.1 Station address	4
3.2 Priority	4
3.3 Microphone sensitivity	4
3.4 Speech filter	4
3.5 Programming the keys	5
3.6 Programming the ALL key	5
3.7 Programming the PTT/LOCK keys	5
4. USE	6
4.1 Selecting the zones	6
4.2 Calls	6
4.3 System busy signal	6
5. TECHNICAL DATA	6

1. DESCRIPTION	7
1.1 Références numérotées	7
2. CONNEXIONS	8
2.1 Connexions des postes	8
2.2 Prise pour alimentation externe	9
2.3 Connexion des expansions	9
3. CONFIGURATION	10
3.1 Adresse du poste	10
3.2 Priorité	10
3.3 Sensibilité microphone	10
3.4 Filtre voix	10
3.5 Programmation des touches	11
3.6 Programmation touche ALL	11
3.7 Programmation touches PTT/LOCK	11
4. UTILISATION	12
4.1 Sélection des zones	12
4.2 Appel	12
4.3 Indication système occupé	12
5. DONNEES TECHNIQUES	12

1. BESCHREIBUNG	7
1.1 Referenznummern	7
2. ANSCHLÜSSE	8
2.1 Anschluss der Sprechstellen	8
2.2 Buchse für externe Speisung	9
2.3 Anschluss der Erweiterungen	9
3. KONFIGURATION	10
3.1 Sprechstellenadresse	10
3.2 Vorrang	10
3.3 Mikrofonempfindlichkeit	10
3.4 Sprachfilter	10
3.5 Tastenprogrammierung	11
3.6 Programmierung der Taste ALL	11
3.7 Programmierung Tasten PTT/LOCK	11
4. GEBRAUCH	12
4.1 Auswahl der Zonen	12
4.2 Aufruf	12
4.3 Besetztanzeige für das System	12
5. TECHNISCHE DATEN	12

Le postazioni microfoniche **MBT 1106** e **MBT 1112** con le espansioni **MBT 1112E** consentono la selezione fino a un massimo di **36** zone per l'invio di messaggi vocali tramite il microfono elettret delle postazioni.

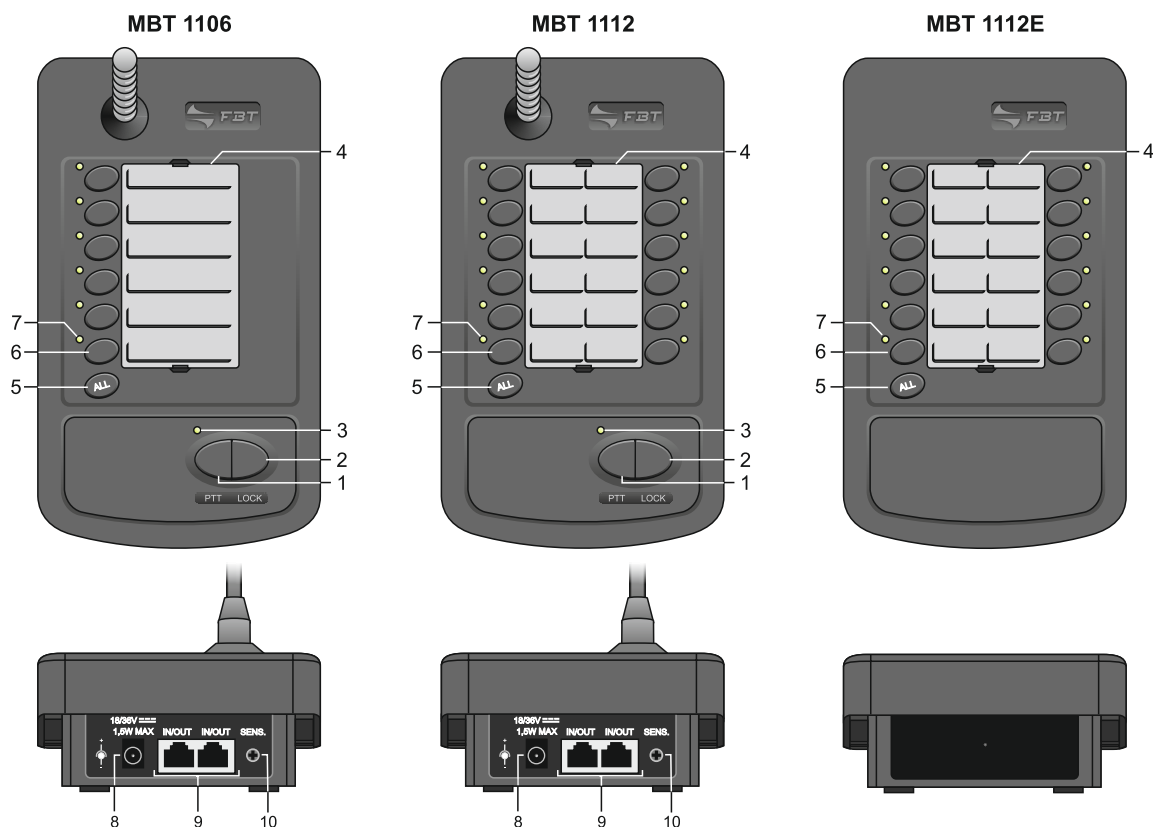
Le principali caratteristiche funzionali sono:

- Alimentazione da centrale di controllo o tramite alimentatore locale 18÷36 V_{cc} (8);
- Linea audio bilanciata a livello di linea;
- Indirizzo postazione **1÷31** impostabile localmente;
- Priorità **1÷7** impostabile localmente;
- Inserzione filtro parola impostabile localmente;
- Regolazione fine della sensibilità microfono (± 4 dB) tramite trimmer posteriore (10);
- Regolazione segnale audio di uscita su 7 livelli;
- Possibilità di selezione fino a **6** zone (MBT 1106), **12** zone (MBT 1112), **24** zone (MBT 1112 + MBT 1112E), **36** zone (MBT 1112 + 2x MBT 1112E);
- Indicazione di sistema occupato;
- Programmazione dei tasti di selezione zone (6) e del tasto di chiamata generale ALL (5) - su stazioni ed espansioni;
- Connessione tramite cavo STP cat.5.

Microphone stations **MBT 1106** and **MBT 1112** with the **MBT 1112E** expansions can be used to select up to a maximum of **36** zones for sending voice messages using the electret microphones of the stations.

Their main functional characteristics are:

- Powered from control centre or through a local 18 to 36 V_{dc} power supply (8);
- Audio line balanced at line level;
- Addresses of stations **1 to 31** settable locally;
- Priority levels 1 to 7 settable locally;
- Inclusion of speech filter settable locally;
- Fine adjustment of microphone sensitivity (± 4 dB) by means of the rear-panel trimmer (10);
- Adjustment of audio output signal to 7 levels;
- Possibility of selecting up to **6** zones (MBT 1106), **12** zones (MBT 1112), **24** zones (MBT 1112 + MBT 1112E), **36** zones (MBT 1112 + 2x MBT 1112E);
- System busy indication;
- Programmable zone selection keys (6) and ALL-Call key (5) both on the stations and on the expansions;
- Connection via STP cat. 5 cable.



1.1 Riferimenti numerati

1. Pulsante di chiamata (a rilascio).
2. Tasto di chiamata (a ritenuta).
3. Led indicatore attivazione microfono.
4. Etichette zone.
5. Tasto di chiamata generale (ALL).
6. Tasti di chiamata zone.
7. Led zone.
8. Presa per alimentazione esterna locale.
9. Connettori entrata/uscita.
10. Regolazione della sensibilità microfonica.

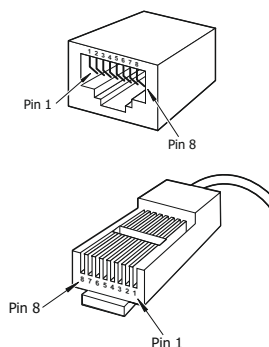
1.1 Numbered references

1. Call button (hold-down type).
2. Call key (toggle type).
3. LED signalling activation of the microphone.
4. Zone labels.
5. All-call key.
6. Zone call keys.
7. Zone LED.
8. Socket for external local power supply.
9. Input/output connectors.
10. Adjustment of the microphone sensitivity.

2.1 Collegamenti delle postazioni

I collegamenti delle postazioni sono effettuati tramite cavi STP cat.5 diretti (cioè non incrociati o 'cross-cable'). Gli standard EIA/TIA T568A e EIA/TIA T568B prevedono per tali cavi (e relativi connettori tipo RJ45) le seguenti piedature e colorazioni:

T568A STANDARD		
Pin	Colore	Colour
1	bianco/verde	white/green
2	verde	green
3	bianco/arancio	white/orange
4	blu	blue
5	bianco/blu	white/blue
6	arancio	orange
7	bianco/marrone	white/brown
8	marrone	brown



2.1 Connections of stations

The stations are connected by means of direct Cat. 5 STP cables (no cross-cables). In accordance with EIA/TIA standard T568A and EIA/TIA standard T568B, the pin-out for these cables (and their RJ45 connectors) and the colour codes are:

T568B STANDARD		
Pin	Colore	Colour
1	bianco/arancio	white/orange
2	arancio	orange
3	bianco/verde	white/green
4	blu	blue
5	bianco/blu	white/blue
6	verde	green
7	bianco/marrone	white/brown
8	marrone	brown

Importante!

Tutti i connettori devono essere di tipo RJ45 schermato.

Tutte le postazioni dispongono di due prese di ingresso/uscita **IN/OUT (9)**. Nelle tabelle sottostanti vengono elencate le piedature di questi connettori.

Important!

All the connectors must be shielded RJ45 type.

Each station has two **IN/OUT (9)** input/output sockets. The pin-outs of these connectors are listed below.

Pin	IN/ OUT
1	Audio +
2	Audio -
3	GND
4	<i>Non collegato / Not connected</i>
5	<i>Non collegato / Not connected</i>
6	+Vcc
7	Seriale + / Serial +
8	Seriale - / Serial -
Schermo / Shield	GND

Le postazioni **MBT 1106** e **MBT 1112** sono connesse tra loro in cascata, utilizzando le prese posteriori **IN/OUT (9)**, come illustrato in Fig. 2.1.1; si fa presente che le due prese IN/OUT possono essere utilizzate indifferentemente sia come ingresso che come uscita. Per il numero massimo di postazioni utilizzabili, fare riferimento al manuale dell'unità di controllo del sistema in cui le basi sono utilizzate.

The **MBT 1106** and **MBT 1112** stations are connected to one another in cascade formation using the rear-panel **IN/OUT** sockets (9), as illustrated in Fig. 2.1.1. It is pointed out that the two IN/OUT sockets can be used either as inputs or as outputs as required. For the maximum number of stations that can be used, refer to the manual of the control unit of the system in which the bases are used.

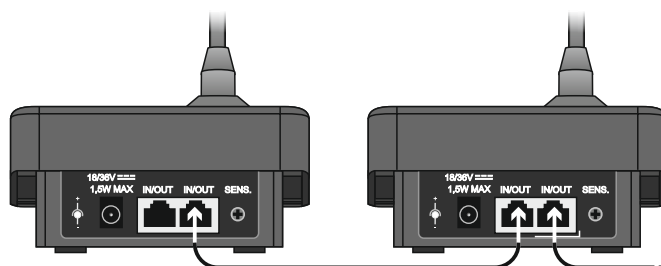


Fig. 2.1.1

2.2 Presa per alimentazione esterna

Alla presa **18-36V (8)** è possibile applicare l'uscita di un alimentatore di tipo volante (da presa a muro) in modo da provvedere localmente all'alimentazione della base. L'alimentatore deve essere dotato di uno spinotto coassiale del tipo illustrato in Figura 2.2.1.

Il contatto centrale deve corrispondere al polo negativo.

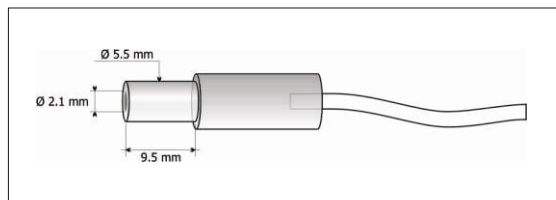


Fig. 2.2.1

2.2 Socket for external power supply

It is possible to apply the output of a separate power supply (connected to a wall socket) to the **18-36V socket (8)** so as to power the base locally. The power supply unit must have a coaxial plug of the type illustrated Figure 2.2.1.

The central contact must correspond to the negative pole.

2.3 Connessione delle espansioni

Il modulo di espansione **MBT 1112E** è creato per poter espandere il numero di zone selezionabili tramite la postazione MBT 1112. E' possibile utilizzare fino a 2 espansioni per ogni postazione MBT 1112. Per l'assemblaggio, vincolare l'espansione alla postazione tramite la piastra e le 4 viti in dotazione (vedi **A** di fig 2.3.1), inserire quindi il cavetto di collegamento negli appositi connettori rispettando le chiavi di inserzione (vedi **B** di Fig 2.3.1). Per connettere la seconda espansione alla prima ripetere le procedure sopra esposte.

2.3 Connecting the expansion modules

The **MBT 1112E** expansion module has been designed for expanding the number of zones that can be selected from the MBT 1112 station. It is possible to use up to 2 expansions for each MBT 1112 station. To mount the expansion module, connect it to the station by means of the plate and the 4 screws included in the supply (see **A** in Fig 2.3.1), then insert the connecting cable into the connectors observing the connection keys (see **B** in Fig 2.3.1). To connect the second expansion module to the first, proceed as described above.

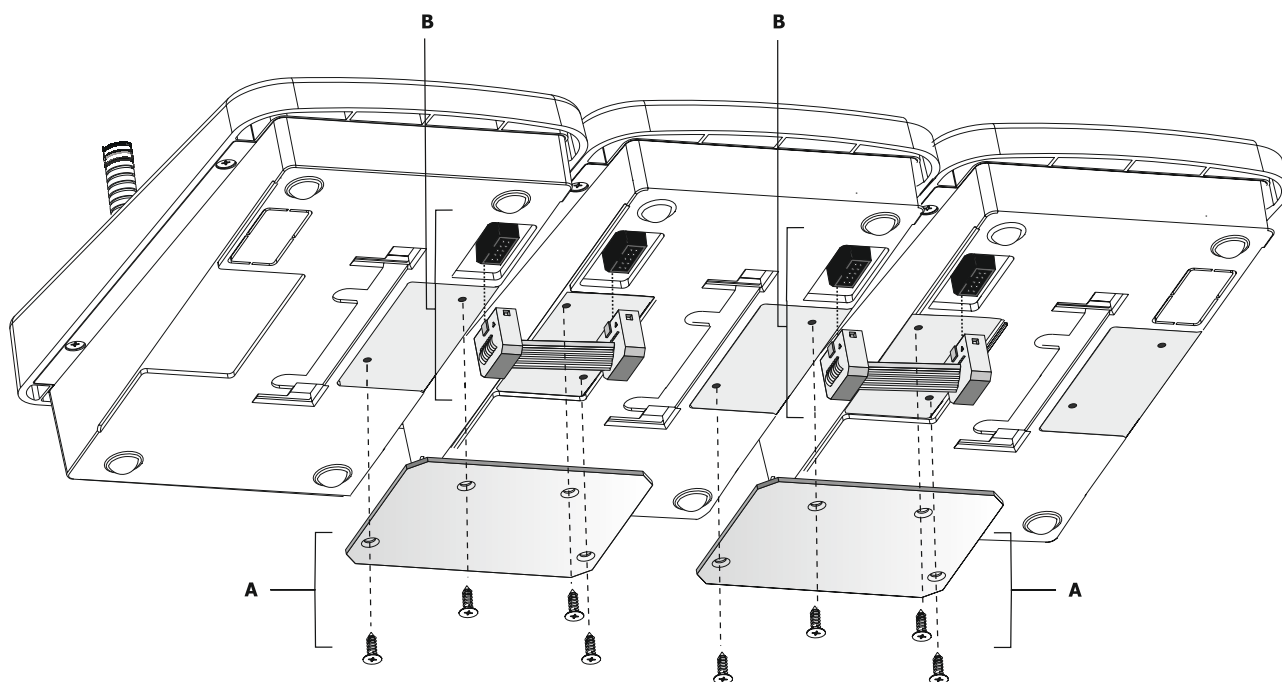


Fig. 2.3.1

Per poter utilizzare le postazioni è necessario impostare l'indirizzo e la priorità per ciascuna di esse. È possibile inoltre modificare altri parametri per un utilizzo più efficace della postazione. Per accedere all'impostazione di un determinato parametro è necessario premere contemporaneamente il tasto **ALL (5)** ed un tasto di chiamata zone **(6)** da 1 a 6. Rilasciando i tasti, i led zone **(7)** da 1 a 6 mostrano il valore attuale del parametro, mentre il led attivazione microfono **(3)** inizia a lampeggiare per indicare che la procedura di impostazione è attiva. Modificare il parametro come successivamente indicato e, infine, ripremere il tasto **ALL** per salvare la modifica e ritornare all'uso normale.

3.1 Indirizzo postazione

Premere i tasti **ALL** e **zona 1**: i led indicheranno l'indirizzo attualmente memorizzato secondo la tabella Tab.1. Per modificare l'indirizzo utilizzare i tasti **PTT (1)** (indirizzo -) e **LOCK (2)** (indirizzo +); il range di variazione è da 1 a 31. Per uscire salvando premere il tasto **ALL (5)**.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Led 1	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
Led 2	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x
Led 3	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x
Led 4	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x
Led 5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Led 6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Tab.1

3.2 Priorità

Premere i tasti **ALL** e **zona 2**: i led indicheranno la priorità attualmente memorizzata secondo la tabella Tab.1. Per modificare la priorità utilizzare i tasti **PTT (1)** (priorità -) e **LOCK (2)** (priorità +); il range di variazione è da 1 a 7. Per uscire salvando premere il tasto **ALL (5)**.

3.3 Sensibilità microfono

Premere i tasti **ALL** e **zona 3**: i led da 1 a 6 riporteranno il valore di sensibilità attualmente memorizzata con un'indicazione di tipo Vu-meter. Per modificare la sensibilità utilizzare i tasti **PTT (1)** (sensibilità -) e **LOCK (2)** (sensibilità +); al minimo livello tutti i led saranno spenti, al massimo livello tutti i led saranno accesi. Durante questa regolazione la linea microfonica è attiva per effettuare un'eventuale test dal vivo. Per uscire salvando premere il tasto **ALL (5)**.

3.4 Filtro parola

Premere i tasti **ALL** e **zona 4**: i led indicheranno lo stato del filtro attualmente memorizzato;
 Led 1 acceso = filtro parola disinserito
 Led 2 acceso = filtro parola inserito
 Per modificare la selezione utilizzare i tasti **PTT (1)** e/o **LOCK (2)**.
 Per uscire salvando premere il tasto **ALL (5)**.

To use the stations, it is necessary to set the addresses and the priority levels for each of them. It is also possible to change other parameters for a more effective use of the station.

To set a given parameter, press the **ALL** key **(5)** and, at the same time, one of the zone keys **(6)** from 1 to 6.

When the keys are released, the LEDs corresponding to the zones **(7)** from 1 to 6 will show the current value of the parameter while the microphone activation LED **(3)** will start to flash to indicate that the setting procedure is active. Alter the parameter as indicated below and, lastly, press the **ALL** key again to save the setting and return to normal use.

3.1 Station address

Press the **ALL** key and the **zone 1** key. the LEDs will indicate the currently stored address as shown in Table 1. To change the address, use the **PTT (1)** (address -) and **LOCK (2)** (address +) keys. The available range is from 1 to 31. To save your setting press **ALL (5)**.

3.2 Priority

Press the **ALL** key and the **zone 2** key: the LEDs will indicate the currently stored priorities according to Tab.1.

To change the priorities use the **PTT (1)** (priority -) and **LOCK (2)** (priority +) keys. The available range is from 1 to 7. To exit and save your settings press **ALL (5)**.

3.3 Microphone sensitivity

Press the **ALL** and **zone 3** keys: LEDs from 1 to 6 will show the currently stored sensitivity value with an indication of the Vu-meter type. To change the level of sensitivity use the **PTT (1)** (sensitivity -) and **LOCK (2)** (sensitivity +) keys. When the level is at its lowest all the LEDs will be extinguished. At its highest they will all be illuminated. During this setting procedure, the microphone line will be active to enable live testing. To exit saving your setting press **ALL (5)**.

3.4 Speech filter

Press the **ALL** key and the **zone 4** key: the LEDs will indicate the status of the currently stored filter.
 LED 1 ON = speech filter excluded
 LED 2 ON = speech filter included
 To change the setting use the **PTT (1)** and/or **LOCK (2)** keys.
 To exit saving your setting press **ALL (5)**.

3.5 Programmazione tasti

È possibile associare ad un singolo tasto di chiamata (6) più zone per velocizzare la selezione di gruppi di zone. Per entrare in questa impostazione premere i tasti **ALL** e **zona 5**: il led microfono (3) lampeggerà lentamente; premere ora il tasto di zona da programmare: il led microfono lampeggerà velocemente e i led delle zone attualmente associate al tasto prescelto si accenderanno (per default di fabbrica ad ogni tasto è associata la sola zona corrispondente). Selezionare ora le zone da associare al tasto prescelto premendo i rispettivi tasti; volendo deselectare una zona è sufficiente ripremere il relativo tasto. Per uscire salvando quanto impostato premere il tasto **ALL** (5), per uscire senza salvare premere il tasto **PTT** (1) o il tasto **LOCK** (2) (l'operazione di uscita può richiedere qualche secondo).

3.6 Programmazione tasto ALL

• Postazioni MBT 1106 e MBT 1112

Per default di fabbrica al tasto **ALL** (5) è associata la selezione di tutte le zone. E' tuttavia possibile assegnare a tale tasto un gruppo più ristretto di zone. Per entrare in questa impostazione premere i tasti **ALL** e **zona 6**: il led microfono (3) lampeggerà ed, in modo automatico, al tasto **ALL** verranno associate tutte e 36 le zone, con accensione dei relativi led (quelli fisicamente presenti sulla postazione e sulle espansioni); questo permette la reimpostazione del default di fabbrica. Volendo uscire salvando questo default, premere il tasto **ALL**, altrimenti selezionare le zone da associare al tasto **ALL** premendo i rispettivi tasti; volendo deselectare una zona è sufficiente ripremere il relativo tasto. Per uscire salvando quanto impostato, premere il tasto **ALL**; per uscire senza salvare premere il tasto **PTT** (1) o il tasto **LOCK** (2) (l'operazione di uscita può richiedere qualche secondo).

• Modulo espansione MBT 1112E

Per default di fabbrica al tasto **ALL** (5) dell'espansione è associata la selezione di tutte le zone dell'espansione stessa. E' tuttavia possibile assegnare a tale tasto un gruppo più ristretto di zone (sempre tra quelle dell'espansione stessa). Per entrare in questa impostazione premere, sull'espansione, i tasti **ALL** e **zona 6**: in modo automatico, al tasto **ALL** verranno associate tutte e 12 le zone, con accensione dei relativi led; questo permette la reimpostazione del default di fabbrica. Volendo uscire salvando questo default premere il tasto **ALL**, altrimenti selezionare le zone da associare al tasto **ALL** premendo i rispettivi tasti; volendo deselectare una zona è sufficiente ripremere il relativo tasto. Per uscire salvando quanto impostato premere il tasto **ALL** (5).

3.7 Programmazione tasti PTT/LOCK

Per default di fabbrica, in assenza di zone selezionate, i tasti **PTT** e **LOCK** richiamano le zone associate al tasto **ALL**.

Per disabilitare questa funzione, è sufficiente premere i tasti **ALL** e **LOCK** per entrare in configurazione e selezionare tramite il tasto **PTT** la modalità di funzionamento desiderata:

Led 1 acceso: Richiamo del tasto **ALL** disabilitato.

Led 2 acceso: Impostazione di fabbrica.

Premere **ALL** per salvare l'impostazione.

3.5 Programming the keys

It is possible to associate several zones with a single call key (6) so as to speed up selection of groups of zones.

To set this function press the **ALL** key and the **zone 5** key: the microphone LED (3) will flash slowly; now press the key corresponding to the zone to be programmed: the microphone LED will start to flash rapidly and the LEDs of the zones currently associated with the key you have chosen will light up (according to the default setting, each key is associated with a single zone).

Now select the zones to be associated with the chosen key by pressing the zone keys. To unselect a zone simply press the relevant key. To exit saving your settings press the **ALL** key (5). To exit without saving press **PTT** (1) or **LOCK** (2) (exiting may take a few seconds).

3.6 Programming the ALL key

• MBT 1106 and MBT 1112 stations

By default, the **ALL** key (5) is the All-call key. It is, however, possible to assign a smaller group of zones to this key. To set this function press the **ALL** key and the **zone 6** key. The microphone LED (3) will start to flash and all 36 zones will be automatically associated with the **ALL** key.

The LED's in question (those present on the station and on the expansion modules) will light up. This will enable you to return to the default setting. To exit saving the default setting press **ALL**, otherwise select the zones to be associated with the **ALL** key (5) by pressing the appropriate keys. To unselect a zone simply press the relevant key. To exit saving your setting press **ALL**, to exit without saving press **PTT** (1) or **LOCK** (2) (exiting may take a few seconds).

• MBT 1112E expansion module

By default, the **ALL** key (5) of the expansion module is the All-call key for all the zones covered by the expansion module. It is, however, possible to assign a smaller group of zones to this key (among those on the expansion module). To set this function press the **ALL** key and the **zone 6** key on the module. All 12 zones will be automatically associated with the **ALL** key (5). The LED's in question will light up. This will enable you to return to the default setting. To exit saving the default setting press **ALL**, otherwise select the zones to be associated with the **ALL** key by pressing the appropriate keys. To unselect a zone simply press the relevant key. To exit saving your setting press **ALL** (5).

3.7 Programming the PTT/LOCK keys

By default, with no zones selected, the **PTT** and **LOCK** key recall the zones associated to **ALL** key.

In order to disable this feature, simply press the **ALL** and **LOCK** keys and select with **PTT** key the desired operation mode:

Led 1 ON: Recall of the **ALL** key is disabled.

Led 2 ON: Factory default.

Press the **ALL** key to save setting.

4.1 Selezione delle zone

Prima di procedere all'attivazione microfonica è necessario selezionare le zone in cui si desidera inviare un annuncio. Per selezionare premere i pulsanti delle zone (6) o, in alternativa, premere il tasto **ALL (5)** delle postazioni o dell'espansione.

I led di zona si accenderanno a conferma dell'avvenuta selezione; per deselectionare le zone ripremere i relativi tasti.

Importante!

I tasti programmati per gruppi di zone funzionano solo in selezione e non in deselection. L'operazione di deselection è un'operazione a tempo; trascorsi circa 12 secondi dall'ultima selezione effettuata senza aver attivato il microfono, la postazione annullerà automaticamente tutte le selezioni.

4.2 Chiamata

Una volta effettuata le selezioni, premere il tasto **PTT (1)** (a rilascio) od il tasto **LOCK (2)** (a ritenuta) per attivare le zone e la linea microfonica tramite l'unità di controllo. Quest'ultima segnerà alla postazione l'insieme delle zone effettivamente attivabili che saranno visualizzate dai led di zona (7). Al termine della chiamata rilasciare il tasto PTT o ripremere il tasto LOCK.

NOTA:

Se il tasto PTT od il tasto LOCK vengono premuti senza alcuna selezione, si effettuerà automaticamente una chiamata generale. Durante tutta l'attivazione, il led (3) resterà acceso stabilmente.

4.3 Indicazione sistema occupato

L'attivazione di una postazione è segnalata su tutte le altre dal lampeggio dei led (3) (condizione di "BUSY"). Nel caso in cui una seconda postazione tentasse l'attivazione, l'unità di controllo gestirà il conflitto secondo una delle due ipotesi:

- la postazione attiva possiede una priorità maggiore od uguale alla seconda: l'unità di controllo inibisce l'attivazione della seconda postazione;
- la postazione attiva possiede una priorità minore della seconda: l'unità di controllo disattiverà la prima postazione ed attiverà la seconda. Di conseguenza, il led di attivazione microfonica (3) della prima postazione passerà da luminoso fisso a lampeggiante (condizione "BUSY") mentre sulla seconda verranno visualizzate le zone attivate ed il led (3) si accenderà fisso.

4.1 Selecting the zones

Before proceeding to activate the microphone, it is necessary to select the zones to which you wish to send an announcement. To do this, press the zone keys (6) or, as an alternative, press **ALL (5)** on the stations or on the expansion module. The zone LEDs will light up to confirm that the selection has been made. To unselect areas simply press their keys.

Important!

Keys programmed for groups of zones can only be selected, not unselected. Unselection is a time-dependent function. If about 12 seconds pass since the last selection without the microphone being activated, the station will automatically cancel all the selections.

4.2 Calls

Once the selections have been completed, press **PTT (1)** (hold down key) or **LOCK (2)** (toggle key) to activate the zones and the microphone line through the control unit. The latter will signal to the station the set of zones that can be activated, and these will be shown by the zone LEDs (7). Upon completion of the call release the PTT key or press the LOCK key again.

NOTE:

If the PTT key or the LOCK key are pressed without selecting any zones, a call will be made automatically to all zones. Throughout the activation the LED (3) will remain steady on.

4.3 System busy signal

Activation of a station is signalled to all the others by the flashing of the LEDs (3) ("BUSY" status).

If a second station attempts activation, the control unit will manage the conflict in one of the following two ways:

- If the active station has the same or a higher priority than the second one, the control unit will inhibit activation of the second station.
- If the active station has a lower priority than the second one, the control unit will de-activate the first station and activate the second one. Consequently, the microphone activation LED (3) on the first station will change from steady ON to flashing ("BUSY" status) while the activated zones will be shown on the second station and the LED (3) will light up steadily.

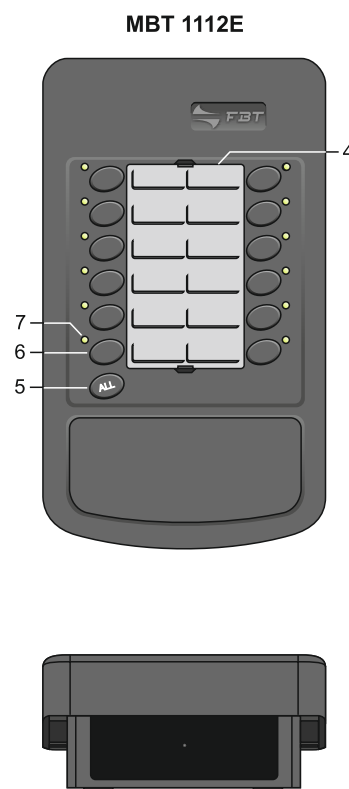
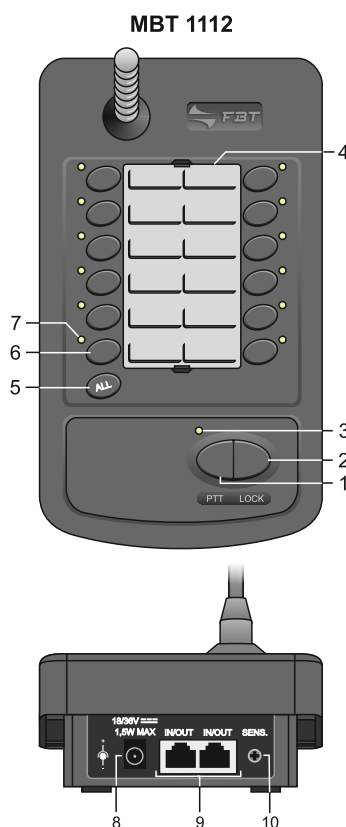
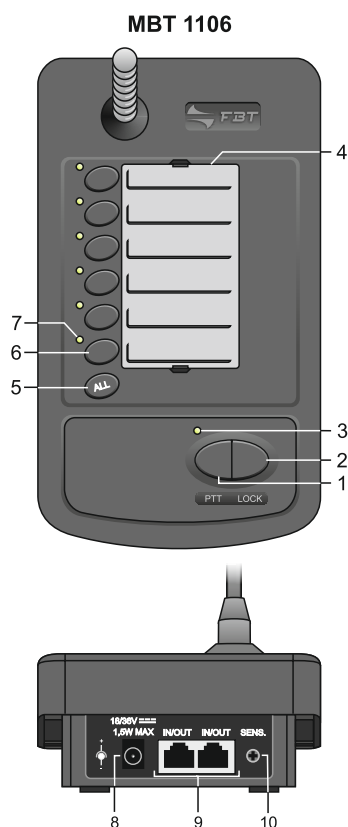
MODELLO	MBT 1106	MBT 1112	MBT 1112E	MODEL
Tipo di microfono	Elettret / Elecret		-	Microphone type
N° zone selezionabili	6	12	12	No. of selectable zones
Alimentazione	18÷36 V _{cc} /V _{dc}		-	Power supply
Assorbimento massimo ¹	16 mA	22 mA	20 mA	Maximum Absorption ¹
Risposta in frequenza ²	100÷14000 Hz		-	Frequency response ²
Filtro parola ³	- 10 dB		-	Speech filter ³
Livello uscite audio	2,2 V max		-	Audio output level
Limitatore di dinamica	sì / yes		-	Dynamics limiter
Peso	0,6 kg		0,5 kg	Weight

⁽¹⁾ 24 V_{dc} ⁽²⁾ L_{cf} = off ⁽³⁾ 100 Hz

Les postes microphoniques **MBT 1106** et **MBT 1112** dotés des expansions **MBT 1112E** permettent de sélectionner jusqu'à un maximum de **36 zones** pour l'envoi de messages vocaux à l'aide du microphone à électret des postes.

Les principales caractéristiques fonctionnelles sont:

- Alimentation par centrale de contrôle ou alimentateur local 18+36 Vcc (8);
- Ligne audio équilibrée au niveau de la ligne;
- Adresse poste 1+31 réglable localement;
- Priorité 1+7 réglable localement;
- Insertion filtre voix réglable localement;
- Réglage fin de la sensibilité microphone (± 4 dB) par trimmer arrière (10);
- Réglage signal audio de sortie sur 7 niveaux;
- Possibilité de sélection d'un maximum de **6 zones** (MBT 1106), **12 zones** (MBT 1112), **24 zones** (MBT 1112+ MBT 1112E), **36 zones** (MBT 1112+ 2x MBT 1112E);
- Indication de système occupé;
- Programmation des touches de sélection des zones (6) et de la touche d'appel général (ALL) (5) aussi bien sur les postes que sur les expansions;
- Connexion à l'aide d'un câble STP cat. 5.



1.1 Références numérotées

1. Bouton d'appel (à relâchement).
2. Touche d'appel (à retenue).
3. DEL signalant l'activation du microphone.
4. Étiquettes zones.
5. Touche d'appel général (ALL).
6. Touches d'appel zones.
7. DEL zones.
8. Prise d'alimentation locale externe.
9. Connecteurs d'entrée/sortie.
10. Réglage de la sensibilité du micro.

Die Mikrofonsprechstellen **MBT 1106** und **MBT 1112** mit den Erweiterungen **MBT 1112E** ermöglichen die Auswahl von bis zu maximal **36 Zonen** für die Sendung von Mitteilungen über das Elektretmikrofon der Sprechstellen.

Die wichtigsten Funktionseigenschaften sind:

- Einspeisung über die Steuerzentrale oder die lokale Einspeisungseinheit 18+36 GS (8);
- Symmetrische Audioleitung auf Leitungsebene;
- Lokal einstellbare Sprechstellenadresse 1+31;
- Lokal einstellbarer Vorrang 1+7;
- Lokal einstellbarer Sprachfilter;
- Steuerung der Mikrofonempfindlichkeit (± 4 dB) mithilfe des rückseitigen Trimmers (10);
- Steuerung des Signals des Ausgangstons auf 7 Stufen;
- Möglichkeit der Auswahl bis zu **6 Zonen** (MBT 1106), **12 Zonen** (MBT 1112), **24 Zonen** (MBT 1112+ MBT 1112E), **36 Zonen** (MBT 1112+ 2x MBT 1112E);
- Besetztanzeige für das System;
- Programmierung der Zonenwahltasten (6) und der Taste für den allgemeinen Aufruf (ALL) (5) sowohl an den Sprechstellen als auch an den Erweiterungen;
- Anschluss mithilfe eines SIP-Kabels, Kat. 5.

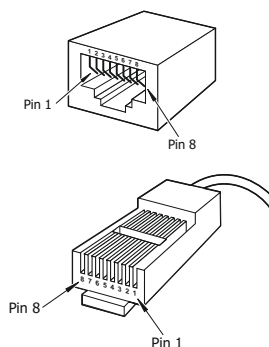
1.1 Referenznummern

1. Aufrufknopf (Druckknopf).
2. Aufruftaste (Haltetaste).
3. Led-Anzeige für Mikrofonaktivierung.
4. Zonenetiketts.
5. Allgemeine Aufruftaste (ALL).
6. Zonenruftaste.
7. Zonen-Led.
8. Externe örtliche Stromversorgungsbuchse.
9. Anschlussstücke Eingang/Ausgang.
10. Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit.

2.1 Connexions des postes

Les connexions des postes sont réalisées à l'aide de câbles STP cat. 5 directs (c'est-à-dire non croisés ou 'cross-cable'). Les standards EIA/TIA T568A et EIA/TIA T568B prévoient pour ces câbles (et les connecteurs correspondants de type RJ45) les colorations et les brochages suivants:

T568A STANDARD		
Pin	Couleur	Farben
1	blanc/vert	weiß/grün
2	vert	grün
3	blanc/orange	weiß/orange
4	bleu	blau
5	blanc/bleu	weiß/blau
6	orange	orange
7	blanc/marron	weiß/braun
8	marron	braun



Important!

Tous les connecteurs doivent être de type RJ45 blindé.

Tous les postes disposent de deux prise d'entrée-sortie IN/OUT (9). Les tableaux ci-après fournissent la liste des brochages de ces connecteurs.

Pin	IN/ OUT
1	Audio +
2	Audio -
3	GND
4	<i>Pas connecté / Nicht angeschlossen</i>
5	<i>Pas connecté / Nicht angeschlossen</i>
6	+Vcc
7	Série + / Seriell +
8	Série - / Seriell -
Blindage / Geschmirt	GND

Les postes **MBT 1106** et **MBT 1112** sont reliés entre eux en cascade en utilisant les prises arrière **IN/OUT (9)** (voir Fig. 2.1.1); rappelons que les deux prises IN/OUT peuvent être utilisées aussi bien comme entrée que comme sortie.

Pour ce qui concerne le nombre maximum de postes utilisables, consulter le manuel de l'unité de contrôle du système où les bases sont utilisées.

2.1 Anschluss der Sprechstellen

Die Anschlüsse der Sprechstellen werden mithilfe von direkten STP-Kabeln Kat.5 (d. h. nicht mit Kreuzkabeln) hergestellt. Die EIA/TIA T568A-Standards und EIA/TIA T568B sehen für diese Kabel (und die entsprechenden Stecker des Typs RJ45) die folgenden Pinstellungen und Farben vor:

T568B STANDARD		
Pin	Couleur	Farben
1	blanc/orange	weiß/orange
2	orange	orange
3	blanc/vert	weiß/grün
4	bleu	blau
5	blanc/bleu	weiß/blau
6	vert	grün
7	blanc/marron	weiß/braun
8	marron	braun

Wichtig!

Alle Stecker müssen geschirmte Stecker vom Typ RJ45 sein.

Alle Sprechstellen verfügen über zwei Eingang-Ausgangsbüchsen **IN/OUT (9)**. In den folgenden Tabellen werden die Pinstellungen für diese Stecker aufgeführt.

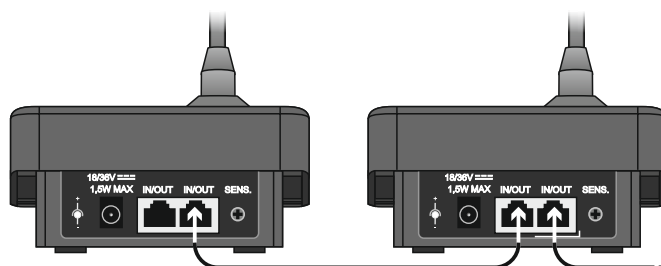


Fig./Abb. 2.1.1

2.2 Prise pour alimentation externe

La prise **18-36V (8)** est prévue pour recevoir la sortie d'un alimentateur volant (de prise murale) afin d'assurer localement l'alimentation de la base. L'alimentateur doit être muni d'une fiche coaxiale du type indiqué à la Fig. 2.2.1.

Le contact central doit correspondre au pôle négatif.

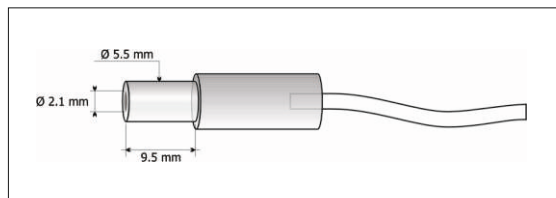


Fig./Abb. 2.2.1

2.3 Connexion des expansions

Le module d'expansion **MBT 1112E** a été créé afin de pouvoir accroître le nombre de zones sélectionnables à l'aide du poste MBT 1112. Il est possible d'utiliser au maximum 2 expansions pour chaque poste MBT 1112. Pour procéder à l'assemblage, assujettir l'expansion au poste à l'aide de la plaque et des 4 vis fournies (rep. **A**, Fig 2.3.1) puis introduire le câble de raccordement dans les connecteurs en respectant les clés d'insertion (rep. **B**, Fig 2.3.1). Pour connecter le deuxième module d'expansion au premier, répéter les mêmes procédures que précédemment.

2.2 Buchse für externe Speisung

An die Buchse **18-36V (8)** kann der Ausgang einer fliegenden Einspeisungseinheit (von der Wandnetzbuchse) angeschlossen werden, so dass die Speisung der Sprechstelle lokal erfolgen kann. Die Einspeisungseinheit ist mit einem coaxialen Stecker ausgerüstet, wie in Abbildung 2.2.1 dargestellt. Der mittige Kontakt muss dem negativen Pol entsprechen.

2.3 Anschluss der Erweiterungen

Das Erweiterungsmodul **MBT 1112E** wurde entwickelt, um die Anzahl der mithilfe der Sprechstelle MBT 1112 auswählbaren Zonen zu erhöhen. Für jede Sprechstelle MBT 1112 können bis zu 2 Erweiterungen eingesetzt werden. Verbinden Sie bei der Montage die Erweiterung mit Hilfe der Platte und den 4 mitgelieferten Schrauben an die Sprechstelle (siehe **A** in Abb. 2.3.1), setzen Sie dann das Verbindungskabel in die entsprechenden Anschlussstücke und beachten Sie dabei die entsprechenden Schlüssel (siehe **B** in Abb. 2.3.1). Gehen Sie beim Anschluss der zweiten Erweiterung in gleicher Weise vor.

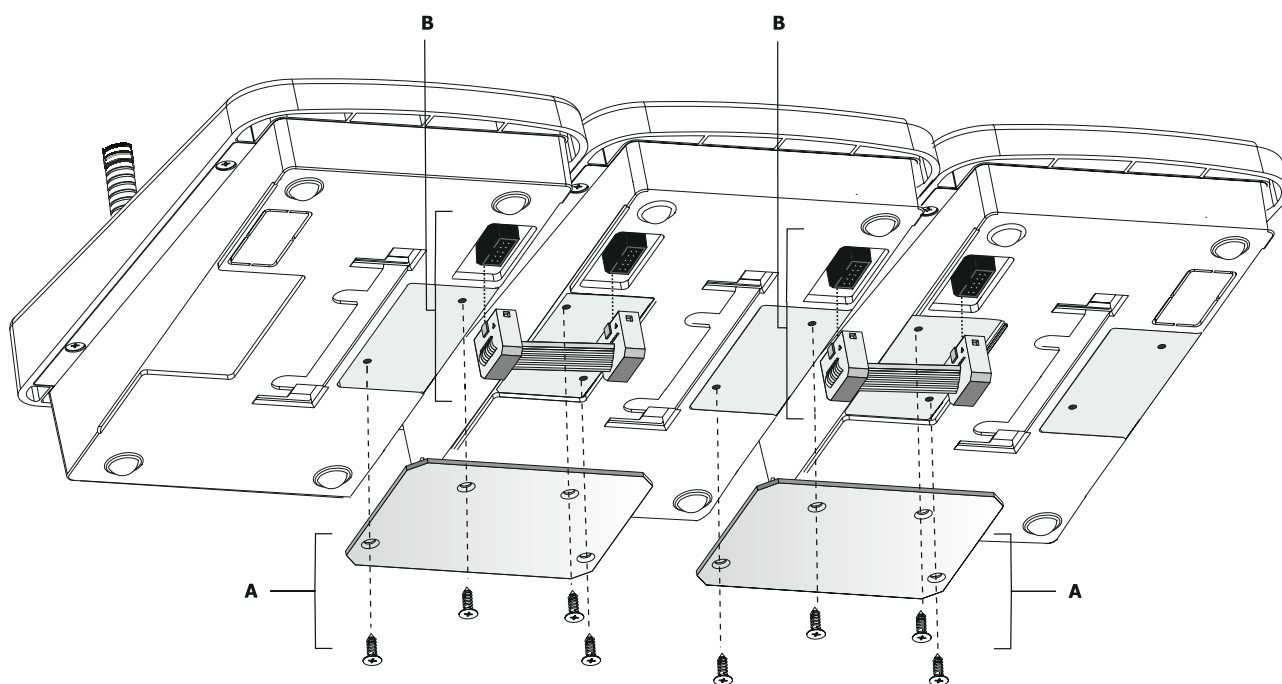


Fig./Abb. 2.3.1

Pour pouvoir utiliser les postes, il est nécessaire de définir l'adresse et la priorité pour chacune d'elles. Il est également possible de modifier d'autres paramètres pour utiliser le poste de façon plus efficace. Pour accéder au réglage d'un paramètre donné, appuyer simultanément sur la touche **ALL (5)** et sur une touche d'appel des zones **(6)** 1 à 6. En relâchant les touches, les DELs des zones **(7)** 1 à 6 affichent la valeur actuelle du paramètre tandis que la DEL d'activation du microphone **(3)** commence à clignoter pour indiquer que la procédure de configuration est active. Modifier le paramètre comme cela est indiqué ci-après puis appuyer de nouveau sur la touche ALL pour sauvegarder la modification et revenir au mode d'utilisation normal.

3.1 Adresse du poste

Appuyer sur les touches **ALL** et **zone 1**: les DELs indiqueront l'adresse actuellement mémorisée dans le tableau Tab1. Pour modifier l'adresse, utiliser les touches **PTT (1)** (adresse –) et **LOCK (2)** (adresse +); le champ de variation va de 1 à 31. Pour quitter et mémoriser la sélection, appuyer sur la touche ALL.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Led 1	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x
Led 2	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x	-	-	x	x
Led 3	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x	-	-	-	-	x	x	x	x
Led 4	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x
Led 5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Led 6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Tab.1

3.2 Priorité

Appuyer sur les touches **ALL** et **zone 2**: les DELs indiqueront la priorité actuellement mémorisée dans le tableau Tab.1. Pour modifier la priorité, utiliser les touches **PTT (1)** (priorité –) et **LOCK (2)** (priorité +); le champ de variation va de 1 à 7. Pour quitter et mémoriser la sélection, appuyer sur la touche ALL.

3.3 Sensibilité microphone

Appuyer sur les touches **ALL** et **zone 3**: les DELs 1 à 6 indiqueront la valeur de sensibilité actuellement mémorisée selon une indication de type Vu-mètre. Pour modifier la sensibilité, utiliser les touches **PTT (1)** (sensibilité –) et **LOCK (2)** (sensibilité +); au niveau minimum toutes les DELs seront éteintes et au niveau maximum toutes les DELs seront allumées. Pendant ce réglage la ligne microphonique est active pour effectuer un test en direct éventuel. Pour quitter et mémoriser la sélection, appuyer sur la touche ALL.

3.4 Filtre voix

Appuyer sur les touches **ALL** et **zone 4**: les DELs indiqueront l'état du filtre actuellement mémorisé;

DEL 1 allumée = filtre voix désactivé

DEL 2 allumée = filtre voix activé

Pour modifier la sélection, utiliser les touches **PTT (1)** et/ou **LOCK (2)**. Pour quitter et mémoriser la sélection, appuyer sur la touche ALL (5).

Für die Verwendung der Sprechstellen muss die Adresse und der Vorrang beider Sprechstellen eingestellt werden. zum Zweck einer wirksameren Verwendung der Sprechstelle können auch andere Parameter eingestellt werden. Für den Zugriff auf ein bestimmtes Parameter müssen gleichzeitig die Taste **ALL (5)** und eine Zonenruftaste **(6)** von 1 bis 6 gedrückt werden. Bei Loslassen der Tasten zeigen die Led der Zonen **(7)** von 1 bis 6 den augenblicklichen Wert des Parameters, während die Led der Mikrofonaktivierung **(3)** zu blinken beginnt und damit anzeigt, dass die Einstellung aktiv ist. Ändern Sie das Parameter wie nachstehend angegeben und drücken Sie zum Abschluss die Taste ALL, um die Änderung zu speichern und zum normalen Gebrauch zurückzukehren.

3.1 Sprechstellenadresse

Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 1**: Die Led zeigen die zurzeit gemäß der Tabelle Tab1 gespeicherte Adresse an. Verwenden Sie für die Änderung der Adresse die Tasten **PTT (1)** (Adresse –) und **LOCK (2)** (Adresse +); der Änderungsbereich liegt zwischen 1 bis 31. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste ALL.

3.2 Vorrang

Drücken Sie die Tasten ALL und Zone 2: Die Led zeigen den zurzeit gemäß der Tabelle Tab.1 gespeicherten Vorrang an. Verwenden Sie für die Änderung des Vorrangs die Tasten **PTT (1)** (Vorrang –) und **LOCK (2)** (Vorrang +); der Änderungsbereich liegt zwischen 1 und 7. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste ALL.

3.3 Mikrofonempfindlichkeit

Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 3**: Die Led 1 bis 6 zeigen den zurzeit gespeicherten Empfindlichkeitswert mit einer Vu-Meteranzeige an. Verwenden Sie für die Änderung der Empfindlichkeit die Tasten **PTT (1)** (Empfindlichkeit –) und **LOCK (2)** (Empfindlichkeit +); im Mindestbereich sind alle Led ausgeschaltet, im Maximalbereich sind alle Led eingeschaltet. Während der Einstellung ist die Mikrofonleitung aktiv, damit ein Test durchgeführt werden kann. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste ALL.

3.4 Sprachfilter

Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 4**: Die Led zeigen den zurzeit gespeicherten Filterstatus an;

Led 1 eingeschaltet = Sprachfilter ausgeschaltet

Led 2 eingeschaltet = Sprachfilter eingeschaltet

Verwenden Sie die Tasten **PTT (1)** und/oder **LOCK (2)**, um die Auswahl zu ändern. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste ALL (5).

3.5 Programmation des touches

Il est possible d'associer à chaque touche d'appel (6) plusieurs zones afin d'accélérer la sélection de groupes de zones. Pour entrer dans cette configuration, appuyer sur les touches **ALL** et **zone 5**: la DEL microphone (3) clignotera lentement; appuyer ensuite sur la touche de zone à programmer: la DEL microphone clignotera rapidement et les DELs des zones actuellement associées à la touche sélectionnée s'allumeront (en usine il est attribué à chaque touche seulement la zone correspondante). Sélectionner maintenant les zones à associer à la touche sélectionnée en appuyant sur les touches correspondantes; pour désélectionner une zone il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche correspondante. Pour quitter et mémoriser les sélections, appuyer sur la touche **ALL** (5); pour quitter sans mémoriser, appuyer sur la touche **PTT** (1) ou sur la touche **LOCK** (2) (l'opération de sortie peut prendre quelques secondes).

3.6 Programmation touche ALL

• Postes MBT 1106 at MBT 1112

Par défaut, la touche **ALL** (5) est associée en usine à la sélection de l'ensemble des zones. Il est cependant possible d'attribuer à cette touche un groupe plus restreint de zones. Pour accéder à ce réglage, appuyer sur la touche **ALL** et sur la **zone 6**: la DEL du microphone (3) clignotera, la touche **ALL** sera associée en mode automatique aux 36 zones et les DELs correspondantes s'allumeront (celles qui sont physiquement présentes sur les postes et sur les expansions); ceci permet de rétablir la configuration implicite d'usine. Pour quitter la programmation et mémoriser les valeurs d'usine, appuyer sur la touche **ALL**, sinon sélectionner les zones à associer à la touche **ALL** en appuyant sur les touches correspondantes; pour désélectionner une zone, il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche correspondante. Pour quitter la programmation et mémoriser la configuration, appuyer sur la touche **ALL** et pour quitter sans mémoriser, appuyer sur la touche **PTT** (1) ou sur la touche **LOCK** (2) (l'opération de sortie peut prendre quelques secondes).

• Expansion MBT 1112E

Par défaut, la touche **ALL** (5) de l'expansion est associée en usine à la sélection de l'ensemble des zones de l'expansion concernée. Il est cependant possible d'attribuer à cette touche un groupe plus restreint de zones (appartenant toujours à l'expansion en question). Pour accéder à ce réglage, appuyer sur l'expansion sur la touche **ALL** et sur la **zone 6**: la touche **ALL** sera associée en mode automatique aux 12 zones et les DELs correspondantes s'allumeront; cette opération permet de rétablir la configuration d'usine. Pour quitter et mémoriser les valeurs d'usine, appuyer sur la touche **ALL**, sinon sélectionner les zones à associer à la touche **ALL** en appuyant sur les touches correspondantes; pour désélectionner une zone il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche correspondante. Pour quitter et mémoriser les sélections, appuyer sur la touche **ALL**.

3.7 Programmation touches PTT/LOCK

En l'absence de zones sélectionnées, les valeurs implicites d'usine des touches **PTT** et **LOCK** renvoient aux zones associées à la touche **ALL**. Pour désactiver cette fonction, appuyer sur les touches **ALL** et **LOCK** pour entrer dans la configuration puis sélectionner à l'aide de la touche **PTT** le mode de fonctionnement désiré:

Led 1 allumée: Rappel de la touche **ALL** désactivé.

Led 2 allumée: Valeur implicite d'usine.

Appuyer sur la touche **ALL** pour enregistrer la sélection.

3.5 Tastenprogrammierung

Es besteht die Möglichkeit, einer einzelnen Ruftaste (6) mehrere Zonen zuzuweisen, um die Auswahl von Zonengruppen zu beschleunigen. Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 5**, um zu dieser Einstellung zu gelangen: Die Mikrofonled (3) blinkt langsam; drücken Sie jetzt die Taste der zu programmierenden Zone: Die Mikrofonled blinkt schnell und die Led der zurzeit der ausgewählten Taste zugewiesenen Zonen beginnt zu leuchten (werkseitig ist jeder Taste die entsprechende Zone zugewiesen). Wählen Sie jetzt die der Taste zuzuweisende Zone aus, indem Sie die entsprechenden Tasten drücken; um eine Zone von der Auswahl auszuschließen, muss die entsprechende Taste lediglich erneut gedrückt werden. Zum Verlassen und Speichern der Einstellung drücken Sie die Taste **ALL** (5), zum Verlassen ohne zu speichern drücken Sie die Taste **PTT** (1) oder die Taste **LOCK** (2) (das Verlassen kann einige Sekunden Zeit erfordern).

3.6 Programmierung der Taste ALL

• Sprechstellen MBT 1106 und MBT 1112

Werkseitig wird der Taste **ALL** (5) die Auswahl aller Zonen zugewiesen. Es kann dieser Taste jedoch auch eine kleinere Gruppe von Zonen zugewiesen werden. Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 6**, um zu dieser Einstellung zu gelangen: Die Mikrofonled (3) blinkt und der Taste **ALL** werden automatisch alle 36 Zonen zugewiesen, wobei die entsprechenden Led leuchten (die an der Sprechstelle und den Erweiterungen effektiv vorhandenen Led); hierdurch kann erneut die werkseitige Einstellung eingestellt werden. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste **ALL**, andernfalls wählen Sie die der Taste **ALL** zuzuweisenden Zonen aus, indem Sie die entsprechenden Tasten drücken; um eine Zone von der Auswahl auszuschließen, muss die entsprechende Taste lediglich erneut gedrückt werden. Zum Verlassen und Speichern der Einstellung drücken Sie die Taste **ALL**, zum Verlassen ohne zu speichern drücken Sie die Taste **PTT** (1) oder die Taste **LOCK** (2) (das Verlassen kann einige Sekunden Zeit erfordern).

• Erweiterung MBT 1112E

Werkseitig wird der Taste **ALL** (5) der Erweiterung die Auswahl aller Zonen dieser Erweiterung zugewiesen. Es kann dieser Taste jedoch auch eine kleinere Gruppe von Zonen zugewiesen werden (die jedoch zu dieser Erweiterung gehören). Drücken Sie die Tasten **ALL** und **Zone 6**, um zu dieser Einstellung zu gelangen: Der Taste **ALL** werden automatisch alle 12 Zonen zugewiesen, wobei die entsprechenden Led leuchten; hierdurch kann erneut die werkseitige Einstellung eingestellt werden. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste **ALL**, andernfalls wählen Sie die der Taste **ALL** zuzuweisenden Zonen aus, indem Sie die entsprechenden Tasten drücken; um eine Zone von der Auswahl auszuschließen, muss die entsprechende Taste lediglich erneut gedrückt werden. Zum Verlassen und Speichern drücken Sie die Taste **ALL**.

3.7 Programmierung Tasten PTT/LOCK

Aufgrund mangelnder Zonenauswahl wurden die Tasten **PTT** und **LOCK** werkseitig so eingestellt, dass sie die mit der Taste **ALL** verbundenen Zonen aufrufen. Zur Deaktivierung dieser Funktion müssen lediglich die Tasten **ALL** und **LOCK** gedrückt werden, um zur Konfigurierung zu gelangen, und dann muss mittels der Taste **PTT** der gewünschte Funktionsmodus ausgewählt werden:

Led 1 leuchtet: Aufruf der Taste **ALL** deaktiviert.

Led 2 leuchtet: Werkseitige Einstellung.

Drücken Sie die Taste **ALL**, um die Einstellung zu speichern.

4.1 Sélection des zones

Avant de procéder à l'activation microphonique, il est nécessaire de sélectionner les zones où l'on souhaite envoyer une annonce. Pour procéder à la sélection, appuyer sur les touches des zones (6) ou, en alternative, appuyer sur la touche **ALL (5)** des postes ou de l'expansion. Les DELs des zones correspondantes s'allumeront pour valider la sélection; pour désélectionner les zone, appuyer de nouveau sur les touches correspondantes.

IMPORTANT! Les touches programmées pour des groupes de zones fonctionnent seulement en sélection mais pas en désélection. L'opération de désélection est une opération temporisée; une fois écoulées 12 secondes après la dernière sélection effectuée sans avoir activé le microphone, le poste annulera automatiquement toutes les sélections.

4.2 Appel

Après avoir effectué les sélections, appuyer sur la touche **PTT (1)** (à déclenchement) ou sur la touche **LOCK (2)** (à retenue) pour activer les zones et la ligne microphonique à l'aide de l'unité de contrôle. Celle-ci signalera au poste l'ensemble des zone effectivement activables qui seront affichées par les DELs de zone (7). À la fin de l'appel, relâcher la touche **PTT (1)** ou appuyer de nouveau sur la touche **LOCK (2)**.

Remarque:

Si la touche PTT ou la touche LOCK sont appuyées sans aucune sélection, il sera automatiquement effectué un appel général. Pendant toute l'activation, la DEL (3) sera allumée de façon fixe.

4.3 Indication système occupé

L'activation d'un poste est signalé sur tous les autres par le clignotement des DELs (3) (condition "BUSY"). Au cas où un deuxième poste tenterait l'activation, l'unité de contrôle gèrera le conflit selon l'une des deux cas de figure suivants:

- le poste actif possède une priorité supérieure ou égale à la seconde: l'unité de contrôle bloque l'activation du deuxième poste.
- Le poste actif possède une priorité inférieure à la seconde: l'unité de contrôle désactivera le premier poste et activera le deuxième. Par conséquent, la DEL d'activation microphonique (3) du premier poste passera de lumineux fixe à lumineux clignotant (condition "BUSY") tandis que le deuxième affichera les zones activées et la DEL (3) sera allumée fixe.

4.1 Auswahl der Zonen

Vor Aktivierung des Mikrofons müssen die Zonen, an die die Durchsage gesendet werden soll, ausgewählt werden. Drücken Sie für die Auswahl die Tasten der Zonen (6) oder alternativ die Taste **ALL (5)** der Sprechstellen oder der Erweiterung. Die Led der Zonen leuchten und bestätigen hierdurch die getätigte Auswahl; drücken Sie die entsprechenden Tasten, um die Zonen auszuschließen.

ACHTUNG! Die für die Zonen programmierten Tasten funktionieren nur, wenn Sie ausgewählt sind, nicht wenn sie ausgeschlossen sind. Der Ausschluss ist zeitlich begrenzt; nach Ablauf von circa 12 Sekunden nach der letzten Auswahl und ohne Betätigung des Mikrofons annulliert die Sprechstelle automatisch alle getätigten Auswahlen.

4.2 Aufruf

Nach erfolgter Auswahl drücken Sie die Taste **PTT (1)** (Drucktaste) oder die Taste **LOCK (2)** (Haltetaste), um die Zonen und die Mikrofonleitung mithilfe der Steuereinheit zu aktivieren. Die Steuereinheit gibt der Sprechstelle die Gesamtheit der effektiv aktivierbaren Zonen an, die dann von den Led der Zonen (7) angezeigt werden. Lassen Sie am Ende der Durchsage die Taste **PTT (1)** los oder drücken Sie erneut die Taste **LOCK (2)**.

Anmerkung:

Falls die Tasten PTT oder LOCK ohne Tätigung einer Auswahl gedrückt werden, erfolgt automatisch ein allgemeiner Aufruf. Während der gesamten Aktivierungsdauer leuchtet die (3) konstant.

4.3 Besetztanzeige für das System

Die Aktivierung einer Sprechstelle wird an allen anderen Sprechstellen durch das Blinken der Led (3) (Zustand "BUSY") angezeigt. Falls eine zweite Sprechstelle aktiviert wird, steuert die Steuereinheit den Vorgang gemäß einer der beiden folgenden Annahmen:

- Die aktive Sprechstelle hat einen höheren oder den gleichen Vorrang: Die Steuereinheit verhindert die Aktivierung der zweiten Sprechstelle.
- Die aktive Sprechstelle besitzt einen niedrigen Vorrang: Die Steuereinheit deaktiviert die erste Sprechstelle und aktiviert die zweite. Demgemäß blinken die Led für die Anzeige der Aktivierung (3) der ersten Sprechstelle nicht mehr konstant sondern blinkend (Zustand "BUSY") während an der zweiten Sprechstelle die aktivierten Zonen angezeigt werden; die Led (3) leuchtet konstant.

MODELLO	MBT 1106	MBT 1112	MBT 1112E	MODELL
Type de microphone	électrète / elektret		-	Mikrofontyp
Zone selectionnables	6	12	12	Anzahl der Zonen
Alimentation	18÷36 V _{cc} / V _{dc}		-	Speisung
Absorption maximum ¹	16 mA	22 mA	20 mA	Maximale Stromaufnahme ¹
Reponse en fréquence ²	100÷14000 Hz		-	Frequenzgang ²
Filtre voix ³	- 10 dB		-	Sprachfilter ³
Niveau de sortie audio	2,2 V max		-	Audioausgangsstufe
Limiteur de dynamique	oui / ja		-	Dynamikbegrenzer
Poids	0,6 kg		0,5 kg	Gewicht

⁽¹⁾ 24 V_{dc} ⁽²⁾ L_{cf} = off ⁽³⁾ 100 Hz



A series of horizontal dashed lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are 20 lines in total, evenly spaced from the top to the bottom of the writing area.



Code: 37780



Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.

Les information contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Anderung der produkte und Spezifikationen vor.